

# RENOVACION

COMUNISMO FEDERALISTA

Publicación Quincenal

SOCIALISMO ANARQUICO

Correspondencia a RENOVACION - Casilla 827

Valores a Mauricio Alfonso — Oficinas: Oliva 71

Suscripción siempre-es-poco—Numero suelto 1 peso

AÑO III

Asunción (Paraguay), Noviembre 3 de 1923

Int. Institut  
Soc. Geschiedenis  
Amsterdam

NUM. 23

## PLUMAZOS

Llevar ideas. Hé aquí nuestra carga y nuestro cargo, nuestra alforja y nuestra merienda. Ser como el caminante de Gori que siempre marcha hacia la parte donde se eleva el sol.

Después de un prolífico examen de lo que el presente nos da por mano de los turiferarios del Estado, y los nigromantes de la Religión, y de los chupateros del Capitalismo, no nos queda sino una libertad de reacción en nuestro "yo" íntimo. Hemos llegado al recodo del camino donde no se ve el punto de partida, pero se constata el principio civilizador de la voluntad. Muchos al llegar aquí hicieron un alto de retroceso o de duda. Llevaban las ideas prendidas como oropel sobre la vestimenta y no como una carga sobre los hombros y como un cargo de responsabilidad en el fuero interno. Hay dos clases de vencidos: los que no se aprestan a luchar de frente, los que se hacen panaguados, horchateros, los que sirven de poltrona, los que se enrolan a formar caravanas por la satisfacción del estómago, y los que se detienen para que el ideal lo espere, pretendiendo condicionar la evolución del futuro popular a su falta de fe, los que tratan de hacer aritmética con la sociología revolucionaria, los que quieren diseñar previamente como sobre un tablero el antisismo propulsor de las multitudes, porque se creen iluminados, se sienten caudillos, se presumen indispensables, cuando en realidad solo traen vino viejo con nuevo envase; solo son fugaces sostenedores del autoritarismo disfrazado, de tales que al no poder dirigir se acocinan, se agitan, se restregan el ombligo mefistofélicamente, hasta que les dejen meter los dedos por alguna rendija a ver si pueden tentar tan solo una jefatura. — Solo las ideas en toda plenitud de desarrollo y de expansión, sin reticencias, ni mediciones, es lo que hace a los hombres ganar los años sobre la lucha, medirse con los obstáculos, ahondar en los entreceros y dar de sí hasta agotarse como el viejo Kropotkin, o estrellarse como Wilkens.

Llevarse la juventud hasta la tierra es ser llavado por las ideas. En cambio doblarse a los exitismos del presente, conformarse con el relumbrón de triunfos fáciles, es negarse de ideas aunque se diga profesarlas. La mas alta interpretación de la filosofía nos hace ver que las ideas que no matan, salvan. Y así, experiencia sobre experiencia, tenemos en un libro de comprobaciones que todas las ramas multicolores o des-pintadas de lo que descansa sobre el principio de autoridad o provoca el suicidio o asesina. — Aquel que no tenga vibraciones fuertes para sentir con fe, con mucha fe, con fe sectaria de empedernido y tesón, para

## NUESTRO EDITORIAL

### Antojadiza interpretación de la cuestión social

"El Orden" defensor de los capitalistas. — La sociología acomodaticia

Un nuevo diario viene a plegarse a la caterva ya numerosa, defensora de los intereses de los adinerados; pero este nuevo paladín merece especialmente nuestra atención por la forma de presentarse en la pista, con la ridícula pretensión de desfigurar el concepto de las cosas y hacer una sociología convencional de la cuestión obrera.

Antes de entrar en polémica conviene hacer conocer a que móviles obedece la aparición de este diario.

Los días agitados precursores de la mas criminal hecatombe política que tuvo su comienzo el pasado año, alarmó justamente a todos los hacendados y empresarios del país por las pérdidas que pudiera ocasionarles una revolución, y apresuradamente se reunieron en la «Sociedad Ganadera del Paraguay», y fundaron una sección anexa que denominaron «Fomento y Defensa del Trabajo Nacional». Tuvieron necesidad de adobar con una salsa patriótica su desenfrenado egoísmo, e invocaron el trabajo como punto de partida, a pesar de que ellos nunca lo conocieron. En ese trance fué que idearon la fundación del diario «El Orden».

Desgraciadamente, los que tienen asegurado su bienestar económico, muy poco se preocupan de los demás, y así es como dejaron tranquilamente que continúe su curso la revolución; vieron impasibles arrancar de sus hogares a humildes campesinos del lado de los suyos; no provocó una sola protesta entre ellos la barbara invasión de los revolucionarios o fuerzas legales en pueblos y ciudades, sembrando hambre y llanto por doquier; nada, nada. Acomodados en su cobardía no volvieron a pensar en sacar un diario hasta el día siguiente de la reyerta, y sacaron éste con la mira en una mano y el azote en la otra; para saumar a los que escalaron el poder y azotar a los caídos.

Y ya tenemos en la calle el gran diario de los ganaderos del Paraguay; pero como ha desaparecido el peligro de las reyertas políticas ¿de qué peligro

trabajar por la verdad que se hace del comunismo anárquico, para batir palmas, y batir alas, y reír, y jugar con el destino, y plantar en cada surco como en cada pueblo toda una espiga de semillas a mano llena, ese no es hombre para la libertad, será bueno para un mostrador de partido regimentado, para hacer de pavo real cuando un anarquista no habla; no es de los nuestros. ¡Tenedlo en cuenta, los que estais indecisos por la autoridad o por la libertad!—F. LIBERTÉ.

defenderá al trabajo? ¿en qué y cómo gastará la energía tanto tiempo acumulada? la solución es facil; ellos no vieron peligro ni en los malos gobiernos ni en las revoluciones políticas, tanto como en la cuestión obrera; aquí en nuestro campo, con nuestras huelgas y movimientos hemos creado el espantajo para los industriales y capitalistas del Paraguay, y como buenos burgueses, tratan de hundirnos, dirigiendo desde las columnas de su diario, sendos ataques a los sindicatos obreros.

Así han inventado la novedad de que «la cuestión social existe entre nosotros, pero que no debiera existir» porque «la posesión de la tierra esta aquí al alcance de todo aquel que pretenda»; que «no hay necesidad de ir a los lejanos confines de la república para encontrar tierra barata». Y son los latifundistas quienes nos anuncian esta novedad; lo mismo nos repite todos los días el rematador de tierras por mensualidades.

Quien quiere desconocer lo difícil, eso que resulta conseguir la tierra de los latifundistas, o es por mala fe o por ignorancia. En los lugares cercanos a la capital, una parcela de tierra, importa un capital, que no puede, en manera alguna, costear el labriego y en los lugares lejanos, poseer tierra de labradío, es, poco menos que inútil por la falta de vías de comunicación.

En esta alternativa, tanto el campesino como el ciudadano, estan obligados a someterse bajo el yugo patronal y tambien tienen que pensar en mejorar su condición de trabajo recurriendo a la huelga, al boicott etc, como a una tabla de salvación.

En resumen, aqui en el Paraguay existe la cuestión social y quizas con mayor intensidad que en otras repúblicas vecinas, porque, tanto los capitalistas como los gobernantes en su afán desenfrenado de lucro, no tratan, sino de hacer mas insoportable la carga para el pueblo productor.

## SALMO

Durante centenares de años he servido a la humanidad.

Durante épocas enteras llevé la carga del mundo.

Excave la tierra, haciéndola productora.

Obligué los desiertos a florecer, y cambié las tierras salvajes en jardines.

Coseché los cereales y las frutas; nutrí al mundo y cuidé de los pueblos.

Amansé las bestias indómitas y las hice servidoras del hombre. Saqué fibras de las plantas, tejí vestidos y vestí a los pueblos.

Derribé los montes y transformé las rocas en domicilio del hombre.

Tumbé gigantes árboles para dar al hombre comodidades y protección.

Bajé al intestino de la tierra y la obligué a dar sus tesoros.

Produce en el arder de los hornos, no temiendo la presión del vapor ni el sonido centelleante del acero.

Hice enriquecer las naciones, y proveer de lujo al mundo.

Pero mis ojos estaban vendados y mis manos encadenadas.

No comprendí que la abundancia por mi creada era mía, ni que los bienes de la vida me pertenecían.

Pero las vendas cayeron de mis ojos, y desperté.

Levantaré mis fuerzas, y romperé todas las cadenas, y tomaré todo lo que me pertenece, y pondré mis manos sobre los bienes que he producido.

Trabajo  
(Traducción del Esperanto)

## Tareas futuristas

Hay todavía entre nosotros, los que en más o en menos nos damos a un ideal de justicia, cual es el comunismo anárquico, quienes a fuerza de ser metodistas en su acción batalladora, terminan por no saber de que herramienta hechar mano ni cual de los pies que tienen deberan mover primero. Al fin y al cabo resultan, en vez de compañeros nuestros, simples tipos ajuntados con más ganas de estorbar que anhelos revolucionarios.

Crean — y creen mal, por supuesto, que la eficacia revolucionaria depende de dirigentes o de más o menos organización entre quienes hayan de hacer la revolución deseada. Y mientras todo el mundo se desvela en una intensa campaña para derrumbar este regimen, ellos solo se preocupan de embobarse y embobarnos. Ni hacen ni dejan hacer. Antes de nada quieren saber cómo se debe empezar, quien gobernará despues y sobre todo — ¡ah sí! sobre todo eso de que olla les vendrá el puchero en la sociedad futura.

Esto es triste, compañeros. Una cosa tan sencilla, tan clara y tan terminante, como es el ideal libertario, no merece que se le ande con semejantes posturas. Frente a él no caben los equilibrios. O se tiene fe en sus bondades y se lucha por que triunfen hasta el último momento, o en caso de duda, lo mejor es hacerse a un lado y enmudecer para siempre. No está bien eso de que a cada rato se nos venga con tiraditas dictatoriales bajo el infame pretexto de un fracaso en nuestras cosas por falta de dirección.

La Revolución si se hace, debe de

## EN EL CANADA

### La explotación de jóvenes emigrantes

La persistencia de falta de trabajo en Inglaterra impulsa a la emigración en particular la de los jóvenes. Imagínense que todo el mal proviene del exceso de población y que, en los vastos espacios del Canadá y de Australia, hay lugar para todos aquellos que sobran en la metrópoli. Téngase en cuenta que una vez efectuada la travesía, los emigrados pueden difícilmente volver al país, y reprochar su desengaño a los que los han inducidos a salir de la tierra natal; además comprended qué de bellas palabras de buenaventura la agencia de emigración inventa para ahogar los plañitos de los desocupados.

Muchos obreros están todavía engañados con la idea de que las agencias que se ocupan en enviar mozos al Canadá — el ejército de salvación, por ejemplo — obran por impulso puramente filantrópico y por lo tanto merecen una cierta alabanza, pero la verdad es que ellas están subvencionadas de una parte por el gobierno inglés y de otra por el canadiense, para proveer los patronos de alquería del trabajo barato y joven. El joven contratado viene a ser un verdadero esclavo o siervo, ligado al patrono, al que ha sido atribuido, por una «deuda». Está obligado de trabajar hasta el término de su contrato más o menos para su subsistencia, su salario ingresa al capital de la agencia como reembolso de los «gastos» que han ocasionado su «educación» y su transporte. Antes que la «deuda» sea liquidada, el emigrante está muerto o caído en un abatimiento que lo convertirá en un «amarillo», el mas sumiso y mas vil y habrá causado regocijo en el corazón (si lo tiene) de un patrono rapaz.

Un corresponsal de Winnipeg, Canadá, nos escribe su indignación en contra de las hazañas de un «teniente coronel, Onslow Edwin», del ejército de salvación, que recién llega en esa con un grupo de mozos de diez y seis años de edad más o menos, para repartirlos entre los patronos.

Es la primera partida que llega bajo los auspicios del nuevo plan preconcebido con el nombre de «Ymperio Settlement Act».

Los mozos reciben primero de seis a ocho semanas de «educación» en uno de los talleres del ejército de salvación. ¿Quiénes son los que no condenen estos «talleres»? ¿Quien se imagina en que consiste la «educación», que se da?

Ellos pasan en seguida a otro período de seis a ocho semanas en la «celebre colonia agrícola» de Hadley, condado de Essex. Después, se les estima capaces de ser explotados por el hacendado Canadiense o Australiano.

Es muy interesante de notar, dice nuestro corresponsal, que el cuartel general del ejército de salvación en Winnipeg posee en sus notas un millar de pedidos estipulados por patronos de alquería deseosos de conseguir el trabajo juvenil.

Centenas de adultos que desearían trabajar en las alquerías mediante un salario conveniente están sin trabajo y mueren de hambre. Los patronos no pueden o no quieren pagar mas de quince o veinte dolares mensuales.

Se calcula que los mozos deben trabajar cuatro años para poder pagar la «deuda» de su edificación y pasaje. Durante este periodo, ellos están «colocados bajo la vigilancia» de funcionarios del ejército de salvación. Ciertamente, es lo mejor inventado hasta hoy para remediar los «disturbios» obreros.

¿Que el ejército de salvación se presta a semejante empresa de reclutamiento de amarillos? Los que están al corriente de su actividad no se sorprenderán.

La simulación de piedad, la prostración ante las más groseras de las supersticiones, la sumisión abyecta a los poderosos establecidos y la afirmación de la moralidad de la sociedad capitalista, todo eso no es más que el medio de embrutecer a los infelices para hacerles aceptar los peores males del regimen capitalista.

Al principio de su carrera, el ejército de salvación, por la boca de su primer «general» (el infame William Booth) se vanaglorió que su plan social «había impedido una revolución» en el East End de Londres. Ella presta actualmente su perfidia experta para impedir una revuelta de los patronos de alquería canadienses y australianos en contra de los tiburones terrenales, de los bandleeros de los ferrocarriles y mercados, que sacan de los productos de los patronos la mejor parte. El trabajo barato, bajo la forma de jóvenes varones exportados de Inglaterra, es la válvula de seguridad que permite patrono soportar las exacciones que lo aplastan.

Los patronos son robados, los mozos labriegos están esclavizados, y los asalariados que ellos reemplazan deben podrirse en la ociosidad. Tal es el medio de «salvar el Imperio» de salvarlo en beneficio de los bandidos capitalistas.

No hay nada de sorprendente que el llamado del orden verdadero: «Un regimen de obreros y de campesinos» levante el entusiasmo en el Canadá como en los Estados Unidos. No es menos sorprendente que los adversarios de esta palabra de orden sean todos estos buenos cristianos, de la especie que enseña, al contrario del rubio Galileo: «Esclavos, obedecéis a vuestros amos y no tenéis en contra de ellos ninguna amargura». Worke Weekly, 11 agosto de 1923. «La Vie Ouvrière» agosto de 1923, París.

Traducción de Eugenio Charles.

## Persecución a los Tranviarios

Ya nos parecía que no podía haber diferencia entre un jefe de policía y otro jefe de policía, a través de los años y los cambios de presidentes. Balteiro, Arca, Bibolini, no son mas que la etiqueta que cubre la misma cosa odiosa: la ergástula, la «pileta» de investigaciones para «facilitar» declaraciones, la prohibición y coacción a todo lo que sea obrero, y la defensa incondicional de los intereses capitalistas contra los de los trabajadores aunque estos sean muchos y muy paraguayos. Así se les clausura el local a los obreros huelguistas tranviarios, como se les clausuró a los aserradores antes; luego se les veja palándolos de arma en la calle al ir al local social, y cuando los delegados se quieren informar del porqué de esa clausura, se les dice no se sabe. Es un mal entendido.

Asi en el Pic-nic del último domingo, a la 6 de las tarde se clausura la fiesta por simple capricho del Comisario de Ordenes, que ya quiere intervenir hasta en violentar una armoniosa fiesta obrera. Decididamente para esta gente de mando la dignidad y la delicadeza no debe ser reconocida en los trabajadores. Por ser tales, merecen vivir en un vasallaje degradante, y ser

hacerse social, libertaria, anarquista. Y siendo así, no podemos nosotros, ni podrá nadie seguramente, erigirse en director de quienes a ser capaces de pelear contra un tirano, lo serán de pelear contra todos. Y un director es un tirano siempre; aquí y en todo el planeta.

Nuestra obra a realizar, lo mas importante de ella, está en ser consecuentes con el ideal perseguido.

Ahora, luchar, pelear entre el pueblo, trabajar constantemente en la fragua de la vida, dar a cada bloque humano el temple de nuestra lucha, la llama de nuestra idea, el beso de nuestro espíritu y abrimos con todo eso, a través de los obstáculos: burgueses, militares, políticos y clericales, el camino que deseamos.

Después, luchar, pelear todavía, continuar la revolución que tenemos empujada, romper el fuego de nuevo contra todos los tiranos que pretendan levantarse.

Y ahora después y siempre, mantenernos en pie de guerra: aquí produciendo, allá iluminando y mas allá... mas allá nuestra idea constantemente revolucionaria, constantemente anarquista...

## Comentando

### Humanidad

Lo que nosotros los anarquistas sostenemos, que la humanidad está corrompida y que se aproxima su renovación, por medio de la revolución, no la de tiros en las calles y campos, sino la de las ideas y del armatoste actual. También lo afirma el conservador doctor F. Moreno ex-catedrático de literatura castellana en la Universidad de Buenos Aires en su obra titulada: «La evolución simio-humana y el desarrollo de la inteligencia en el hombre» publicada en Madrid en el año 1900.

He aquí lo que dice:

«La humanidad no ha nacido aun, porque el hombre solo tiene de humano el epíteto; porque las razas solo han progresado en el terreno de la comodidad personal y del confort; porque las leyes que hoy se votan y promulgan, no tienen mas eficacia que la de embrollar mas y mas el derecho que todo hombre tiene a la libertad y a la existencia; porque la balanza del derecho se inclina siempre hacia el platillo mas débil; porque los emperadores, reyes y jefes de Estado actuales, no poseen mayores nociones del derecho de gentes que los que tenía Chomaz Belos, rey de Caldea, cuando barrió a los chinos de la Mesopotamia, poco después de la construcción de la torre de Babel; porque cualquier Moltke moderno, no tiene mayores nociones de *res-militari*, de los que tenía Saba Aba-el-Chenes, general del citado rey de Caldea, cuando realizó la conquista de la Arabia meridional; porque en fin, cualquier Kaiser, cualquier King, cualquier Emperador, cualquier Rey, cualquier Sultán, cualquier Madi, cualquier jefe de Estado, repetirá hoy, sin escrúpulo de conciencia, lo que en épocas remotas hicieron Rómulo con sus senadores, Carlo Magno con sus doce pares, o David con sus cuatrocientos facinerosos....

«Busquemos, pues, esa felicidad en la tranquilidad de la conciencia y en el cumplimiento del deber, y ya que no viene el ejemplo de arriba, procuremos que salga de abajo demostrando a los

que mandan y a los que tratan de mantener en la atrofía a las clases populares, es decir, a la pauperización de que antes hablábamos, que ésta sabe proceder virilmente cuando llega la ocasión, y que no se juega así como se quiere con pueblos que están ansiosos de que brille en el horizonte el Sol de la verdad y la Justicia».

Ese Sol que preconiza, es la filosofía anarquista, única, que por el momento, puede dar la felicidad a la Humanidad, pues esa es Amor y para prueba de lo afirmado, copiamos del Diccionario enciclopédico hispano americano, lo siguiente:

«De suma conveniencia y de saludable importancia ha de ser el que se estudie y conozca por todos, ya que a todos interesa, el ideal anarquista, y previa selección de peligrosas utopías, pueda apreciarse cuales sean las reivindicaciones justas o, por lo menos, equitativa, a fin de darles satisfacción cumplida, corrigiendo en lo posible, la organización de las sociedades modernas en lo que tenga de defectuosa, o preparando en cierto modo tal corrección mediante la reforma de leyes y costumbres».

Por fortuna parece que va iluminándose este caos y se van destruyendo muchos errores y prejuicios, no ya solo entre políticos, legisladores y hombres de ciencia, sino entre la generalidad de las gentes regularmente ilustradas. Hasta poco tiempo ha, la palabra *anarquía*, por su antigüedad y por ignorarse su verdadero significado, existía, por su sola enunciación, el terror de los tímidos y se reputaba sinónimo de desorden por las muchedumbres indoctas, idólatras del Estado-Providencia. Hoy casi nadie duda ya de que el anarquismo doctrinalmente considerado, encierra un fondo laudable de verdad y de bondad, con sus ideales de libre expansión, progreso, felicidad, destrucción de trabas inútiles y amor al débil y al desheredado; un fondo que pugna violentamente con las ideas que tiene la generalidad sobre la materia».

El compañero Ojeda el 17 de Abril de 1904, en la reunión de propaganda verificada en Coruña, dijo: «Queremos los anarquistas crear una sociedad sin gobierno, donde no exista el patrón que absorba el producto de la labor de todos; una sociedad de productores, en la cual cada uno pueda consumir libremente el resultado de su labor. Pecerá absurdo, pero es verdad y es factible. No lo creeréis quizá porque estáis acostumbrados a la desgracia, y parece extraño que haya fórmula para hacer que triunfe lo justo en la humanidad».

Y Francisco Solá, en la misma reunión, dijo:

«Queremos que desaparezca la propiedad, y no, como algunos creen, que los que tengan una chaqueta, un chaleco o un par de botas, hayan de repartirlo entre sus compañeros. Nosotros queremos que desaparezca la absorción, la acumulación de la propiedad por el mas astuto, por el mas cauto, por el mas fuerte. No somos sectarios; no queremos una degollina de burgueses. Mienten quienes tal dicen. Las ideas no son responsables de actos individuales de los impulsivos».

Por lo transcripto, se demuestra que nuestro ideal es el que hará de la humanidad una asociación feliz, sin envidias, ni rivalidades, pues desde que cada uno producirá según sus facultades, consumirá, según sus necesidades, desaparecerá la avaricia y la acumulación, base del malestar actual.

Guido Pasingono



tratados como bestias a quienes se les patea cuando son inofensivos o se les caza cuando levantan la cerviz. Así desde el sábado último se detiene a obreros incorruptibles con el tenebroso pretexto de hacerlos cómplices de uno que muy solo se jugó la vida el jueves anterior contra un auto que transportaba a dos instrumentos de la Empresa negrera que motiva este conflicto. Bien que buscaran al autor que los alcahuetes del periodismo, obedeciendo a la policía, señalan en el obrero Jose Contreras. El hecho de que este obrero no se encuentre en la capital facilita la tarea de inculparlo.

Lo mas fácil es de que responda a un plan de «viveza» policial. Pero si como dicen policía y periodistas, fué uno el autor de los disparos que ocasionaron los tres heridos, ¿a qué viene la detención de los huelguistas Machuca, Enciso, Villalba y Almada? ¿Es que ha funcionado la piletta electrificada de Investigaciones y han «descubierto» que era un Complot? ¿Es que creen que con estos y otros que van encarcerando (el complot será con «bolillas» de suerte y entre muchos), podrán con mas facilidad hacer circular los tranvias?—El nuevo jefe se está ensayando muchos. ¡Cuando sea práctico!

Despues de escrito el anterior nos informan la prisión de dos obreros más.— Hemos averiguado «tribunísticamente» la seriedad de la acusación policial que pesa sobre los otros cuatro compañeros, y hemos sacado en conclusión que Enciso y Machuca son reos de amenazas al auto vacío del Gerente Raimundi, y Almada y Villalba son cómplices del supuesto autor de otros disparos, Contreras, porque pasearon con él por la calle días ante del hecho. En fin, el sabueso mayor se tirará otra plancha, si no recurre a la «pileta».

## "RENOVACIÓN" SEMANAL

Tal es el requerimiento de muchos. Y un viejo propósito nuestro, como una vieja necesidad.— Con la aparición semanal se evitaría que los compañeros dieran mayor vida a los diarios políticos publicando sus colaboraciones, y que los sindicatos confiaran en publicar sus notas, y no como actualmente que deben hacer sus comunicados en la misma plana de diario en que refuta o degenera, o neutraliza junto a otra publicación retrógrada.— Pero la aparición semanal no podemos emprenderla hasta que una cantidad considerable de compañeros no se hayan comprometido (y cumplirlo) a una suma mínima mensual para poder hacer bases seguras. Nuestros cálculos son optimistas. ¡Pero procuremos que todo idealista contribuya a cimentar el edificio. ¡Ya lo saben!

## Noticias de Villarrica

Estamos en movimiento. Los sastres estan luchando para organizarse, los carpinteros lo mismo y el jueves tendrán en nuestro local socialista su asamblea de reorganización. Los albañiles también tendrá su reunión para reorganizarse. Los agricultores están pensando tambien en ello. Pa-i Baibueno dió su conferencia en la Plaza (última no he asido) Dicen que habló a favor del obrerismo, seguramente quiere formar Sociedad

Obrera Católica.— El Consejo de Educación de esta ciudad, ha organizado una comisión Pro- edificación escolar en el barrio «Ybaroty».

Los vecinos deben contribuir con 5 pesos mensuales obligatorios para edificar la escuela en el bario citado. Se ve la inutilidad del Estado: el pueblo se sacrifica para tener una escuela; el Estado, seguramente no tiene dinero para ello, pero habrá bastante para cañones, aeroplanos, elementos de aniquilar menos para poner elementos de instrucción para el progreso.— *Corresponsal*

# Sección Guaraní

## Manifestación guazú Domingo guaré

O protestá carai Milesi ndoyupiri rejhe diputado rá—Ipochy el abá tuya—Entero pe ñande yahó pá.

Co domingo pyjharebé nico, ajhasá cuébo amó plaza independencia rupi, ajhechá pe estatua mata rejhe oyecó jhina petei bandera pitá guazú jhaheñó rei.

—Oñe rematá ta nipoen jhina pe mbahé jhú guazú jhaheñó Cuarterola pe, atopá ramo oyatycó jhina imatape.

—Ore presidente Milesi catu oye plagueá mita jhina oreve.

—¿Mbahére pice Cuarterola? jhaheñó chupé.

—Eh! jha ndoyupiri jhañguere diputado ramo, jhehi chebe.

Upeinte oye pepy oyepó peté Cuarterola, nipo ojhechá rahé oú jhina.

## Oñehé carai Milesi

Oú derecho boi oyupí cu jhapichá jhú guazú rendape, oyopy ñacá, oyajhyó py carai. Pe i bolsillo mante ñaimohá carguero, cuatitá gui.

—Tarde ma jhina, jha jhetá mbahé jhaheñá—jhehi carai Milesi—Amahé la catedral re, jha ayujhú la 8 en punto.

—Chejhegüí co okryjheí el partido liberal ayebé nda cherupí ri de diputado —jhehi—porque che co huelga hieté re umi veterano pe, a jhupí ucá bará i sueldo.

—Muy bien jhehi pahi Ticú, jha oity i naco.

«Umi laseadores unidos desmenusadores unidos desnucadores jha degolladores unido pe catu amehé ucá ahó, jha 2000 pesos de sueldo, jha a establecé ucá ración coicha: 3 litro caña jha 1 kilo sohó diario.

—Muy bien, viva a nuestro presidente —jhehi Cuarterola

«Umi che ahijado, banda latrinidá pe catu, araity, naco jha sueldo fijo.

«Umi carniceira pe catu anómbará ucá de socia honoraria entero almacénpe, Cuarterola oye pó pete.

«Pejhechá ma pa, jhetá mbahé aya-pouca mohá ayupí ríre.

«Jha jhetá co odevé cheve umi saco pucú. Ché co asé bahecú pe ibai eté yabe a reclutá jente chupe cuera. Ché co aservi bahecú petei manifesto anguyá jha ayupí areoplano pe arrepárti jhañá mohá cahi puente ari, pero en vez de manifesto arrepárti loco; porque ayupí ybaté mi vove, che pyhá bai jha agomitá pá umi revolucionario acá rejhe.

«Che co apacificá jhañá el país asé baecú ambaapó jhañá—pero upé yabé oú Brizuela oyatropellá co paraguay jha che ajhá apahá amo banco san miguel pe. Al propósito taleé mi cohá documento—jhehi—jha ogñenohé amo 10 diario tuya cué.

..

La 12 ma, che ajhá acará amó plaza guazú pe, jhaheñó ayú cuébo ajhechá Milesi oleé pá ramo un lado i borsillo pe guaré cuatitá.

Irundy mirón jha mbojhapy tajhachi

ntema opyta la i manifestación jhape oyecó mimi yohá jheñá umi ybyrá mátare.

La 3 hora, umi evangelista cuera oú maramo opurajheí pe plaza pe ahé o ye retirá Milesi. Ahora jhetá entero pe oyahó i pajhagüé vo.

## Política

### Mocohi obrero oñemonguetá oñondivé

Luchi—Pero mbaebé mejora ndo güerú co revolución, siemprente el «pueblo soberano» opagá jhiconi onacé jhañguere hasta omanó jhañguerejhe. ¿Pobre es-queleto-pueblo?

Secú—Umi perjuicio oicó baecú co revolucionpe rico cuera intereses rejhe, ñandé yebunte ya pagá baerá. Mboria-jhú intereses rejhe nico ababé na imanduari porque ñandé cuera nda ya recoi nbaebé, yarecó ramo vacá peteimi tera ryguazúmi tera euchara peteimi, ogñerajhante umiva jha opa upepe.

Luchi—Aheté cu eréquina, che mandá co revolución pe petei mboriajhúmi güi jho-ú jheñá i vacá, ojho angá el pobre oyeruré ichupe recibo rejhe ojhechá py pe el *desorden*, mburubichá oyapó jhañá «orden» jha «justicia» omoingüé coraype oinupá jhetá porá jha opohi ichugüí, upeva yecó la Recibo como que umi rico pe oñe meé caso oimohá jhesé oyeyapota caso.

Secú—El ejército como fuerza pública jhetá oyapó «orden» cohá manzana ciega entre hermanos oyapoba pende rubichá nda jherairi crimen, jhera *Heroísmo*, co ruina ari los ricos o goza tranquilamente el paraiso, jha na jhybatáhi nunea, si pe Intendente municipal nico oyapó junta ocárejhe obligá umi agricultor pe oñoty jhañá mandy-yú cien lino güitú, upeva cu oyagarrá reipá jhañá jheñá.

Luchi—Jha ipahúrapi dele trabajo personal, campesino pe, coéramoité co ciudadá pe avé.

Secú—La trabajo personal obligatorio nico mboriajhú ari nte voi ohúba, aracaé pico rico pe rejhecha omombaapó ramo callerejhe.

Luchi—Pero eré na cheve: entonces picó iyapú umi político, jhehi baecú nico co revolución oicójhá mboriajhú favorpe jha oyopipátajhá rico pe.

Secú—Mbaepa nde Luchi co ne inocente teva? En primer lugar el gobierno orepresentá el capital porque entero veva rico memé jha banquero. Ya aceptá na la oyopyjá la rícope impuesto pe por ejemplo, los rico mbaevé ndo perdeiri, mboriajhúgüí yehynte ogñenohé. En segundo lugar ndicatni oú jhañá trabajador ndive, porque el gobierno nda jhaéi trabajador.

Luchi—Con razón baerá nico oicó co revolución. Schaerer omo puhá revolución en nombre de la Constitución oye violá vaecú, jhaheñó Gondra en nombre de la Patria.

Secú—Nda jhaéico patria ni constitución rejhe, sino presupuesto rejhe. Como que jhetá la bandada de haraganes, enteronte omoingüé sé la icuchara la Puchero Nacional pe jha la

puchero na insuficienteíri entero pe o cada unonte jhoñpasé, upevagüí oicó la revolución.

Luchi—Entonces pico mbaé la Patria jha la Constitución?

Secú—La Patria nico petei recurso oipuruva umi privilegiado, es decir, umi ombaapó iba oviví jhañá jheñá tranquilamente trabajador ryháí rejhe. La Constitución catu petei sarta de yapú oñentregaba ñandeve, en una palabra, petei caramelo ontregaba al Nenito-pueblo oñe entretené jhañá jhesé, mientras jhaecuéra ogozá el banquete de la vida a la ignorancia del pueblo. Umi político catu oú ñanembotaby asy, ñeé porabó pyré jheí cu cuñame ña monguetá jhaicha.

Luchi—¿Entonces pico burguesente ogñerecó patria?

Secú—Ñandé cuera mboriajhú trabajador nda yarecú patria. La ñande patria yaé jhañá nico pe ñande ybymi oñe apuntalájhá cuatro jhorcón, mandió mata mi ña mohijhá, omeéva ñandeve sustento diario, la ñane máuser catu pe arado. Asi como los burgueses ohiramo en peligro la ipatria cuera, ñandestirá a la fuerza ña defendé jhañá la *ipuchero* cuera, tecotévé ña mombó la mauser jha to ñorairó jhaecuera. ¡Upeicharamo catu la Pueblo Soberano!—Upeicha aveí ñande cuera trabajador tecotévé ñaimé unido ña defendé jhañá la ñande patria, es decir, pe ñande ybymi, ñande roga, mandió ña ñotyjhá, pe ñane puño ña ganajhá la vida, ñande retá cué yabé ña mbodispará umi tucú carú cuerape ocarúba jheñá pe ñande ryháí rejhe.

Luchi—Jhaey baerá co upeva, porque itaby co la paraguay, jhaéiteimi cu la tucú rejhe.

Secú—Yajhama cargado de experiencia, «el pueblo oñeméé mafamos encuentra cohá mbaegüí oyapó baerá revolución pero ndajaeí política oity petei tirano jha omohi yebí otro tirano, sino revolución social oyeytápajhañá entero umi sistema creado, opama baerá rico y pobre, gobernado y gobernante.

Luchi—¿Mbaepico oicopá baerá umi burguéis güí?

Secú—O empuñá baerá la herramienta ogñerecó jhañá derecho ogñapybo en la mesa del productor.

José Claro Vidente

Villarrica, Octubre de 1923.

## ¡Pe ñe jhañá pe páy agricultores!

Pe pensá porá na pelé agricultores cuera, que pendepope nico oi tembió o sustentaba al mundo entero, pe pensá porá que pe alimentajhá peina umi pene mbotaby bapó petei cuatia pesengüé jheraba «Contra seña» oipehájhañá rejhejha pende pogüí los productos pe conseguí baecú pe nde sudor rejhe. Pelé agricultores cuera pe jhasaba días, semanas jha meses pe carú porá yrejhe jha pe ñe mondé vairejhe, jha pende roga yrejhe ni un pedazo de tierra pe mo puhá jhañá petei rancho mi. Jheí co umi «rico» pe nde rejhe que la trabajo cocuá, petei trabajo nde tayazuba, jha itabyante ombaapó jha, no merecéi jha ni o saludá, jha ché de mi parte nico estimado agricultores, hermano de miseria jhaé, que mbaépa oyapene umi «rico» pe ñe negaro pe vendé ñande plazape abafí, mandió y en fin otros productos de primera necesidad ndo uichene pe jhi oro jha pe ibillete o amontonaba jhina pe icaja cuera rupi jhaséne ojho pene rendape pe vendé mi jhañá ichupecuera umi pende producto, jha upevarejhe co jhaheñó peléme agricultores cuera «pende pope oijha la entero mbaheñó yaú baerá»

De manera que pe mopuhá pene

frente jha pe yé: ¡bástama cohá iniquidades oicoba orerejhé! jha upebará pe ñe uní baerá en sociedades jha pehé mismo pe moi la pe nde producto precio cuera.

Agricultores: pe abrazá con confianza la masa obrera que se está organizando en esta Ciudad, que co sociedad o ñe formaba pe ne defendene en todos y por todo contra la opresión de los *adinerados* entonces catu jhérame pueblo y ¡Pueblo Soberano!

Pe pensá porá que na pehé agricultores a su propia conciencia jha petopane que i fácil jha la pe ye salvá jhaguá umi propaganda jha temor oya-paba umi opredicaba peheme rejhe la razón jha la luz; jha jheí peeme que la huelga oicoro oyupi jha el oro jha almitimo oguerú jha la miseria ¡iyapí! pehé-me es que los «ricos» ñande rerecose por los siglos en la agonía, osegui jhaguá igustope ombiaty la oro que es el resultado de nuestro sacrificios que cada día con el engaño oipeaba jhina.

Así es que peimé en acuerdo por medio de sociedades jha peyehí umi agrupaciones políticas gui jha pe ye dejó de ser el instrumento de los patrones, de los adinerados y demás parásitos.

De esa manera la masa obrera es decir la masa de todos los trabajadores ovivine con mucho mas facilidad sin que umi «ricos» ñande protejé, jha ya jheya ichupecuera toú la jhi oro jha la ibillete ombiaty baecué jha upey ña ñeformanbá riré conforme, jha un día nda peroiquei una semana nte la pende producto, jha pe jhechane ¡adios burgues! adios privilegio! jha umi pobre soldado mborijhú menby o mombone la i fusil, que es la única esperanza oguerecoba los poderosos. Upepe pe jhechane obreros que mabapa obalé vé el oro terapa el arado. Jha upeba upeorape pe jhechane ojhoramo umi «ricos» tristemente heridos bajo el peso sagrado de la justicia proletaria.

Un libertario

Villarrica Octubre 1923.

## Movimineto Obrero

### Un nuevo Sindicato

La llamada «Sociedad de Resistencia (sic) de Empleados de Comercio», ha entrado en la fase de descomposición en que fatalmente debía caer: no otra cosa podía suceder a una sociedad manejada por unos cuantos politiquillos que hacían y deshacían a su antojo sin más preocupación que la de defender sus acomodos.

Pero como sucede en la mayoría de los casos, «el hombre propone y el diablo dispone» y uno de nuestros compañeros se encargó de estropearles el programa, desenmascarando a esa camarilla de «acomodados»; hemos leído unos manifestos lanzados por Anaya en que los retrata de cuerpo entero, y que no alcanzan a ser desvirtuados por las publicaciones de los que siguen mangoneando.

¿Como es posible que los empleados de comercio no se hayan dado cuenta desde hace mucho tiempo que su titulada Sociedad de Resistencia ni era ni podía ser tal?

Con presidente, que es un patrón de bolche y por añadidura político no puede ser resistente...

Un ex jefe de policía, socio honorario, no puede ser resistente.

Y ahí están los últimos números de la Revista que publica la sociedad en la que, no solamente se defiende al Capital sino que; y esto es el colmo, en un artículo en el que su Presidente quiere definir la orientación social, pretende erigir a los empleados en defensores del Capital.

Crear que ese espíritu variará con el cambio del C. D. es un error. Coronel Triptas, el doctor y otros, andan mas unidos que culo y camisa, y en la sociedad se hará lo que quiera el ex Jefe Presidente, político y patrón.

La campaña de nuestro compañero Anaya en la que, además de todo eso, ha denunciado el manejo ilícito de los fondos sociales, ha surtido su efecto. Las dimisiones lluven al bolche de Ipané esq. Tacuarí; la mayoría de los socios rehusa pagar los recibos con frases muy halagadoras para la C. D.

Pero comprendiendo que deben unirse para defender sus intereses, más amenazados hoy que nunca, han formado una nueva sociedad que se diferencia de la otra tanto como el día de la

noche. El Sindicato Único Mercantil, cuya declaración de principios y finalidades constituye todo un programa, es el organismo al cual vendrán a adherirse todos los trabajadores del comercio verdaderamente dispuestos a defenderse del ogro capitalista. Los otros, los que necesitan un lazarrillo que los guíe; los que prefieren lamer la mano a los patrones para que les den las migajas, que se queden en la S. R. E. C.: formarán un digno conjunto con sus amos.

Los iniciadores del Sindicato nos anuncian la próxima aparición de su órgano «Nueva Era», en el que, además de repartir estacazos a quienes los merezcan, se expondrán ideas sanas. Defendrán no solamente las reivindicaciones del gremio de empleados de Comercio sino también la de todos los trabajadores.

Las sociedades similares y otras, saben ahora a qué atenerse sobre la famosa sociedad de empleados de comercio manejada por políticos para la relación que deban tener con ella.

### C. O. R. del Paraguay

En una reunión, del C. Federal de este Centro, se ha resuelto por unanimidad de votos, ayudar, materialmente a los tranviarios.

Cada institución afín a este Centro, se verá en la obligación moral de amparar a los huelguistas en la forma mas conveniente, solo así esa malvada empresa, respetará a nuestros hermanos en lucha.

También se prepara un Pic-Nic con el mismo fin.

### F. Obrera de la C. A. L. T.

C. O. R. P.

Hasta este momento, los compañeros tranviarios mantienen firme la huelga general contra la empresa mas despótica que se conoce en Asunción, la C. A. L. T.

Este movimiento de los tranviarios desde el primer momento se ha hecho simpático y como mejor prueba hasta este momento, no circula ningún coche por las calles.

Parece que le bastó un solo ejemplo de los compañeros, a las autoridades, que al principio trataron por todos los medios en desbaratar el conflicto, encar-

celando a varios compañeros persiguiendo a otros, con amenazas; la interrupción al primer tranvía, hizo temblar al gerente.

### Federación de O. en Calzado

Esta, federación ha lanzado un manifiesto invitando al proletariado en general a secundar al boicott, planteado a la casa de Manuel Scribano, por no haber cumplido compromisos establecidos entre patrones y obreros.

Por nuestra parte aconsejamos entonces, a los trabajadores del país a no comprar ningún artículo de la casa citada con dirección Palmas esq. Colón.

### En el Gremio de Ebanistas

Nos informamos desagradablemente de los manejos turbios que se hacen en este gremio. Y no es posible que se tolere por los que tienen ideas propias, y los que quieren salvar el futuro del Socialismo definido que hasta hoy vinieron haciendo los anarquistas. Debía inspirar recelo el que un gremio obrero tuviera su local en una casa de familia y en la casa de un político y oficialista, pues ello quita ese espíritu de independencia que tiene en cambio en su local social donde se puede espontáneamente hacer y deshacer a cualquier hora. Ese fué motivo grande para que en casi dos años de revolución y demás no pudieran reunirse, pues para los obreros era el fantasma de ser inseguros en ese local. — Luego se trabajó la reorganización del gremio. Pero he aquí que los enemigos encubiertos del Centro Regional pensaron... en alguna tramoya. Así vimos que cuando se discutía el asunto camaleónico de ciertos Repartidores de pan, donde de hecho se jugaba el prestigio del centro, el camaleonismo se quería hacer una delegación de Ebanistas, sin asamblea ni nada, con tal de poder luego votar contra lo que sirviera de bien al Centro. Luego, al renovarse la Comisión del gremio, ciertos trabajos bien preparados dan la secretaría del gremio al camaleón de quien nos ocupamos. Era llegar al cargo donde se podía desarrollar directamente la política milesista. (política puercu). En la primera asamblea se aprovecha la presencia de solo diez y nueve socios y se presenta una moción de «retirar los delegados del Centro Regional, para poder reorganizar bien la sociedad».

¡Esto es camaleonismo puro! No podía por ejemplo, decir que en el Centro se unidaban políticos, ni amigos de capitalistas, ni amigos de policía, no podía él decir eso! Y se vota y se obtiene mayoría con el que presidía la discusión. ¡Que justo! — Pero en cambio es público que ese señor a quien no podemos sino decir camaleón, porque no declara toda su actitud, y por no decir algo peor hasta que se lo digan primero en asamblea, que dice que los anarquistas son «batifonderos y que el Centro por cualquier cosa hace huelgas, y que así un secretario a cada momento puede ir preso». Y lo que sabemos es de que es antianarquista y milesista mas o menos tapado. ¡Ni los buenos compañeros del gremio, ni el Centro Regional deben dejar perder ese gremio digno de mejor destino. No debe tener ese cargo uno que no sea franca y declaradamente sindicalista revolucionario, antipolítico, y antiestatal! La próxima asamblea debe volver sobre estos errores.

### Noticias de Concepción

En reunión plena de delegados al Consejo del C. Obrero, se tomó nota

del movimiento tranviario, y los abusos de las autoridades contra destacados trabajadores, resolviéndose estar a la expectativa para prestar la debida solidaridad ante el posible aumento de los atropellos policiales. Se nombró nuevo delegado ante el consejo del Centro Regional en Asunción.

Se tomó nota de la necesidad de formar un Comité Pro presos en esta localidad. — En asamblea magna de todos los asociados al Centro el Domingo 31 se desarrollaron varias conferencias de compañeros sobre asuntos gremiales y de ideas, donde se notó el interés creciente de estos trabajadores por las luchas de emancipación de los proletarios, se puntualizó por la compañera Victorina Loria el sentimiento de lucha que se despierta en la mujer paraguaya frente a la incapacidad de muchos hombres que descienden su educación en el juego y el bolche, alcohólicanlose para vergüenza y ridículo de ellos mismos, que así son mejor explotados y tiranizados por capitalistas y autoridades. — Esta asamblea magna fué llenada de aplausos y canto sociales por los concurrentes.

Corresponsal.

### Unión Aserradores y Anexos C. O. R. P.

Los compañeros aserradores, que están en huelga contra la casa Ortuzar, siguen a pie firme su lucha; creemos que esos compañeros no desmayarán. Así se podrá demostrar que somos conscientes y fuertes cuando se trata de defender nuestros propios derechos, frente a ensoberbecidos patrones, que se valen de su dinero manchado con sangre de obreros y de la fuerza bruta, por detener las justas rebeliones de los explotados.

Adelante compañeros Aserradores.

### Sociedad Manufactureros de Tabacos C. O. R. P.

El Pic-Nic realizado por esta entidad el 7 del corriente en Villa Morra por su segundo aniversario, resultó hermoso, cantándose muchas veces el himno Hijo del Pueblo.

La compañera M. Eскурra del gremio, improvisó un discurso llamando a las obreras a organizarse en Sociedad de Resistencia siendo cerrado el acto por el compañero Nuñez.

Este acto resultó como no esperábamos un verdadero acto anarquista. ¡Muy bien compañeras!

### F. de O. de Industrias Varias C. O. R. P.

Los obreros de la casa jabonera Viuda de Blanco han ingresado a esta institución. Días pasados presentaron un pliego de mejoras que les fué aceptado al segundo día de huelga.

Otra vez el resorte de la fuerza sindical hizo su denuncia sobre el trabajo. Convendrán estos trabajadores que es necesario seguir educándose en la organización bajo auspicios ideológicos como en esta federación, uno de los baluartes del Centro Regional.

### (Ebanista S. y A.)

C. O. R. P.

Asamblea del gremio el domingo 4 de Nov. a las 8 a. m.

Huelga de los obreros del Taller Vialba y Subirach por aumento de jornal.